

FR

**COMPOSITION**

Edétate de sodium, cétrimide, excipient  
(pH : 6,5 à 7,5)

**PROPRIÉTÉS**

L'édétate de sodium permet la dissolution du contenu minéral du canal facilitant ainsi la mise en forme mécanique des canaux fins ou difficilement accessibles. Il aide également à l'élimination des pulpolithes.

Du fait de sa tension superficielle très basse (39,7 dynes par centimètre), le produit pénètre facilement dans les canaux les plus étroits et en ramollit les parois.

Son pH équilibré lui confère une très bonne tolérance périapicale.

**INDICATIONS**

Mise en évidence des orifices canaux.  
Facilitation de la mise en forme canalaire.  
Aide à l'élimination des pulpolithes.

**MODE D'EMPLOI**

Introduire la solution à l'aide d'une pipette dans la cavité pulpaire et la faire ensuite pénétrer dans les canaux, en ayant recours à une sonde fine à canaux.

La mise en forme mécanique du canal peut alors commencer.

Répéter plusieurs fois l'opération. Rincer à l'eau.

Pour les pulpolithes : imprégner une boulette de coton de solution, la placer dans la chambre pulpaire, recouvrir d'un ciment provisoire et laisser agir le produit quelques jours.

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

Xi – Irritant pour les yeux et la peau.

En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

Porter des gants appropriés.

**PRÉSENTATIONS**

Flacon de 13 ml et de 125 ml.

*Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire*

EN

**COMPOSITION**

Disodium edetate, cetrimide, excipient  
(pH: 6.5 to 7.5)

**PROPERTIES**

Disodium edetate dissolves the mineral content of root canals and facilitates mechanical preparation of narrow canals or canals difficult to access. It also helps to remove pulp stones.

Because of its very low surface tension (39.7 dynes per centimeter), the product easily penetrates the narrowest canals and softens the walls.

Due to its balanced pH, it is well tolerated by the periapex.

**INDICATIONS**

Locating canal orifices.  
Facilitating root canal preparation.  
Aiding in the removal of pulp stones.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Place the solution in the pulp cavity with a pipette and use a fine dental probe to make it flow along the root canal.

The canal is then ready for mechanical preparation.

Repeat several times. Rinse with water.

For pulp stones: soak a cotton pellet in the solution, place it in the pulp chamber, cover with a temporary cement and leave the product to act for a few days.

**SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE**

Xi – Irritating to eyes and skin.

In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

Wear suitable gloves.

**PRESENTATIONS**

13-ml or 125-ml bottle.

*For professional dental use only*

ES

**COMPOSICIÓN**

Edetato de sodio, cetrimida, excipiente  
(pH : 6,5 – 7,5)

**PROPIEDADES**

El edetato de sodio permite disolver el contenido mineral del canal, facilitando de esta manera la configuración mecánica de los canales finos o de acceso difícil. Éste ayuda también a eliminar los pulpolitos.

Debido a su tensión superficial muy baja (39,7 dinas por centímetro), el producto penetra fácilmente en los canales más estrechos y reblandece las paredes.

Es muy bien tolerado por el periápice, en razón de su pH equilibrado.

**INDICACIONES**

Localización de los orificios de entrada a los canales.  
Facilitación de la configuración de los canales.  
Ayuda a eliminar los pulpolitos.

**MODO DE EMPLEO**

Introducir la solución con una pipeta en la cavidad pulpar y enseguida hacerla penetrar en los canales, recurriendo a una sonda para canales fina.

Comenzar enseguida la configuración mecánica del canal.

Repetir varias veces la operación. Enjuagar con agua.

Para los pulpolitos: impregnar una bolita de algodón con la solución, colocarla en la cámara pulpar, cubrir con un cemento provisorio y dejar que el producto actúe durante algunos días.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO**

Xi – Irrita los ojos y la piel.

En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

Úsense guantes adecuados.

**PRESENTACIONES**

Frasco con 13 ml y 125 ml.

*Producto reservado al uso profesional dental*

DE

**ZUSAMMENSETZUNG**

Editinsäure, Cetrimid, Excipients  
(pH: 6,5 – 7,5)

**EIGENSCHAFTEN**

Editinsäure ermöglicht das Auflösen von mineralischen Dentinbestandteilen und erleichtert die mechanische Wurzelkanalaufbereitung des dünnen sowie schwer erreichbaren Kanals. Es hilft auch bei der Entfernung von Dentinkörnchen.

LARGAL ULTRA erleichtert dank seiner geringen Oberflächenspannung (39,7 dyn/cm) das Eindringen in enge Wurzelkanäle und weicht die Kanalwände auf.

Sein ausgeglichener pH-Wert führt zu einer sehr guten Toleranz durch den Periapex.

**ANWENDUNGSGEBIETE**

Lokalisierung der Kanalöffnungen.  
Erleichterung der Wurzelkanalaufbereitung.  
Hilft bei der Entfernung von Dentinkörnchen.

**ART DER ANWENDUNG**

LARGAL ULTRA mit einer Pipette in das Pulpacavum einträufeln und mit Hilfe einer feinen Sonde in die Kanäle einfließen lassen. Sogleich mit der mechanischen Aufbereitung des Kanals beginnen.

Dieses Vorgehen einige Male wiederholen. Mit Wasser nachspülen.

Für Dentinkörnchen, ein Wattekügelchen mit der Lösung tränken und in das Pulpacavum applizieren. Mit einem provisorischen Zement abdecken und das Produkt ein paar Tage einwirken lassen.

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN**

Xi – Reizt die Augen und die Haut.

Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

**DARREICHUNGSFORM**

Fläschchen mit 13 ml Inhalt und 125 ml.

*Nur für den zahnärztlichen Gebrauch*

**Largal Ultra**

**Chelatbildner für  
Wurzelkanäle  
Chelaatvormer voor  
tandwortelkanaal**

(CE) 10/1998  
Rev. 11/2012



SEPTODONT  
58, rue du Pont de Créteil  
94100 Saint-Maur-des-Fossés  
France  
Tel. : 33 (0)1 49 76 70 00

05/13

05 98 019 01 00

**Largal Ultra**

**Chélatant canalaire  
Root canal chelating agent**

**CE** 0459

**Largal Ultra**

**Quelante canalar  
Quelante de canais**

**Largal Ultra**

**Agente chelante per  
canali radicolare  
Środek chelatujący do  
chemicznego poszerzania  
kanałów korzeniowych**

**Largal Ultra**

**Υγρό διευκόλυνσης της  
διάνοιξης των ριζικών  
σωλήνων**

IT

**COMPOSIZIONE**

Disodio edetato, cetrimide, eccipiente  
(pH: 6,5 a 7,5)

**PROPRIETÀ**

Il Disodio edetato permette la dissoluzione del contenuto minerale del canale e facilita così la preparazione meccanica dei canali fini o difficilmente accessibili. Serve inoltre all'eliminazione dei noduli della polpa. Per via della sua tensione superficiale molto bassa (39,7 dyne per centimetro), il prodotto penetra facilmente nei canali più stretti e ne ammorbidisce le pareti. Il suo pH equilibrato gli conferisce un'ottima tolleranza periapicale.

**INDICAZIONI**

Evidenzia gli orifizi canalari.  
Facilita la preparazione canalare.  
Aiuta l'eliminazione dei noduli della polpa.

**MODALITÀ D'USO**

Introdurre la soluzione mediante una pipetta nella cavità pulpare e farla poi penetrare nei canali, servendosi di una sonda fine per canali.  
La preparazione meccanica del canale può quindi iniziare.  
Ripetere più volte l'operazione. Sciacquare con acqua.

Per i noduli della polpa: impregnare un batuffolo di cotone con la soluzione, inserirlo nella camera pulpare, ricoprire con un cemento provvisorio e lasciar agire il prodotto per alcuni giorni.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO**

Xi – Irritante per gli occhi e la pelle.  
In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.  
Usare guanti idonei.

**PRESENTAZIONE**

Fiaccone da 13 ml e da 125 ml.

*Riservato all'uso professionale in odontoiatria*

PT

**COMPOSIÇÃO**

Edetato de sódio, cetrimida, excipiente  
(pH: 6,5 a 7,5)

**PROPRIEDADES**

O edetato de sódio permite a dissolução do conteúdo mineral do canal, facilitando assim a modelação mecânica de canais finos ou de difícil acesso. O mesmo ajuda igualmente à eliminação dos denticulos. Devido à sua tensão superficial muito reduzida (39,7 dynes por centímetro), o produto penetra facilmente nos canais mais estreitos e amolece as respectivas paredes. O seu pH equilibrado confere-lhe uma tolerância muito boa pelo periápice.

**INDICAÇÕES**

Colocação em evidência dos orifícios de canais.  
Facilitação da modelação de canais.  
Auxílio à eliminação dos denticulos.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Introduzir a solução com a ajuda de uma pipeta na cavidade pulpar e fazê-la depois penetrar nos canais, recorrendo a uma sonda fina para canais.  
A modelação mecânica do canal pode então ter início.  
Repetir a operação várias vezes. Enxaguar com água.

Para os denticulos: impregnar uma bolinha de algodão com solução, colocá-la na câmara pulpar, cobrir com um cimento provisório e deixar actuar o produto durante alguns dias.

**ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Xi – Irritante para os olhos e a pele.  
Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.  
Usar luvas adequadas.

**APRESENTAÇÃO**

Frasco de 13 ml e de 125 ml.

*Reservado para uso profissional dentário*

NL

**SAMENSTELLING**

Natriumedetaat, cetrimide, excipients  
(pH : 6,5 à 7,5)

**EIGENSCHAPPEN**

Natriumedetaat breekt de minerale bestanddelen van dentine af, wat het mechanisch ruimen vergemakkelijkt en versnelt.  
Natriumedetaat helpt ook bij het elimineren van pulpasten.  
Vanwege de lage oppervlaktespanning (39,7 dyne per cm) dringt het product gemakkelijk door in de fijnste kanalen, en maakt het de wanden soepel.  
De gebufferde pH zorgt voor een goede tolerantie van de periapex.

**INDICATIES**

Het laten contrasteren van holtes in het tandwortelkanaal.  
Hulp bij het mechanisch ruimen van het tandwortelkanaal.  
Hulp bij het verwijderen van pulpasten.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

Breng de vloeistof met een pipet in de pulpaholte aan en laat deze vervolgens doordringen in het kanaal met behulp van een fijne kanaalsonde.  
Het mechanische ruimen van het kanaal kan nu beginnen. Herhaal deze procedure verscheidene malen. Spoel met water.

Voor pulpasten: een wattenprop impregneren met oplossing, deze in de pulpakamer plaatsen, en deze vervolgens voorlopig afdichten. Laat het product gedurende enkele dagen inwerken.

**WAARSCHUWING EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK**

Xi – Irriterend voor de ogen en de huid.  
Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.  
Draag geschikte handschoenen.

**VERPAKKING**

Flesje met 13 ml of met 125 ml.

*Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik*

PL

**Skład**

Wersenian disodowy, cetrimid, substancje pomocnicze (pH: 6,5 do 7,5)

**Właściwości**

Wersenian disodowy wchodzi w reakcję ze związkami mineralnymi znajdującymi się w kanale korzeniowym zęba powodując ich rozkład, ułatwiając mechaniczne opracowanie wąskich lub trudno dostępnych kanałów. Pomaga również usunąć kamienie miazgowe.  
Dzięki bardzo niskiemu napięciu powierzchniowemu (39,7 dyn/cm) produkt ten z łatwością penetruje nawet największe kanały i zmiękcza ich ściany.  
Zrównoważone pH zapewnia dobrą tolerancję produktu w obrębie tkanek okołowierzchołkowych korzenia zęba.

**Wskazania**

Ekspozycja otworów kanałów korzeniowych. Ułatwienie opracowania kanałów korzeniowych. Pomoc w usuwaniu kamieni miazgowych.

**Sposób użycia**

Wprowadzić roztwór do komory miazgi zęba za pomocą pipety, a następnie do kanału korzeniowego za pomocą sondy. Dopiero wtedy kanał korzeniowy jest gotowy do mechanicznego opracowania. Czynność powtórzyć kilkakrotnie. Przepłukać wodą.

W przypadku kamieni miazgowych nasączyć roztworem bawełniany wacik i umieścić go w komorze miazgi, przykryć cementem tymczasowym i pozostawić preparat na kilka dni.

**Ostrzeżenia i środki ostrożności podczas stosowania**

Xi – Działa drażniąco na oczy i skórę.  
W przypadku kontaktu z oczami przepłukać natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.  
Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

**Dostępne opakowania**

Buteleczka o pojemności 13 ml i 125 ml.

*Wyłączenie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystrycznej*

EL

**Σύνθεση**

EDTA, cetrimide, Έκδοχα (pH : 6,5 έως 7,5)

**Ιδιότητες**

Το EDTA επιτρέπει τη διάλυση του ανόργανου περιεχομένου του ριζικού σωλήνα διευκολύνοντας έτσι τη μηχανική διαμόρφωση των λεπτών ριζικών σωλήνων ή με δύσκολη πρόσβαση. Βοηθά εξίσου στην εξάλειψη των πολφολόθων.  
Χάρη στην πολύ χαμηλή επιφανειακή τάση του (39,7 dynes ανά εκατοστόμετρο), το προϊόν διεισδύει εύκολα ακόμα και στους πιο στενούς ριζικούς σωλήνες μαλακώνοντας τα τοιχώματα.  
Το ισορροπημένο pH του διασφαλίζει πολύ καλή ανοχή από το περιακρορρίζιο.

**Ενδείξεις**

Προσδιορισμός των ριζικών στομάτων.  
Διευκόλυνση της ριζικής διαμόρφωσης.  
Βοηθά εξίσου εξάλειψη των πολφολόθων.

**Οδηγίες χρήσης**

Εισάγετε το διάλυμα στην πολφική κοιλότητα με τη βοήθεια μιας πιπέτας και αφήστε το να διεισδύσει στους ριζικούς σωλήνες, με τη βοήθεια ενός λεπτού αισθητήρα για ριζικούς σωλήνες. Μπορείτε να ξεκινήσετε τη μηχανική διαμόρφωση του ριζικού σωλήνα. Επαναλάβετε πολλές φορές. Ξεβγάλτε με νερό.

Για τις πολφολίθους: Εμποτίστε ένα δίσκο βαμβακιού στο διάλυμα, και τοποθετήστε το στον πολφικό θάλαμο. Καλύψτε με προσωρινή κονία και αφήστε το προϊόν να δράσει για μερικές ημέρες.

**Προφυλάξεις κατά τη χρήση**

Xi – Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.  
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.  
Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

**Συσκευασία**

Φιαλίδιο των 13 ml και 125 ml.

*Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους*